

redan erbjuder väsendtliga och i en, icke aflägsen framtid kommer att erbjuda ännu större fördelar för staden. Men staden har, alldeles oförutsedt, kommit i en brydsam ställning genom denna handel. En följd af den här öfverallt rådande penningebristen har blifvit, att åtskilliga kreditorer som haft inteckning i berörda egendom – den försäldes nemligen för förra ägarens skuld – nu, rakt emot ord och aftal, på en gång gjort sine fordringar gällande och blifvit högst pressenta, hvilket för staden är särdeles genant, helst staden icke, på sätt den hoppades, kunnat erhålla lån ifrån Förenings banken.

10        Borgerskapet vänder sig derföre nu till styrelsen med ansökan om ett amortissemens lån. En af stadens mest framstående handlande, Ranin, har fått sig ombetroddt det förtroende uppdrag att resa till Helsingfors, för att, å stadens vägnar, framställa dess underdåniga anhållan om ett slikt penninge lån, eller ock något annat låne understöd. –

      Det är icke ett tomt prat, icke ett otillbörligt skryt då jag säger, att Kuopio stad gjort sig förtjent af Statens bistånd och hjälp; åtminstone måste jag rättvisligen vittsorda dess raska framåtsträfvande och dess bemödanden att svara emot de fordringar regeringen och allmänheten ha rätt att ställa på ett stadssamhälle – allt detta efter de i sanning  
20        ganska inskränkta tillgångar, staden haft att disponera. Det innebor verkligen denna stad en sällsynt ungdomlig kraft, förenad med detta allvar, som icke låter denna kraft besinningslöst bryta sig fram. Nu är denna raska gosse i farten att arbeta på sin fortkomst, sin förkofran, – men han behöfver, liksom mången ann', understödas.

      Der är allt derföre jag, som med största deltagande följer allt som rör denna stad, nu i din välvilja och din rastlösa omtanke innesluter denna stad och specielt den angelägenhet, som nu är i fråga. Hjelp nu, min gode Broder, efter förmåga! detta är min vänliga och ödmjuka anhållan.

30        Med utmärkt högaktning städse

Din  
redligt tillgifne vän  
S. H. Antell.

Kuopio den 20. Sptbr 1866.

621    *N. ADLERBERG – J. V. SNELLMAN 30.IX 1866*  
*HUB, JVS handskriftssamling*

40

Verehrtester Herr Senator.

Soeben erhielt ich die telegraphische Meldung von Baron Stjernwall-Walleen, dass Seine Majestät der Kaiser dem Baron Rothschild das Grosskreuz (Cordon) vom Sankt Stanislaus orden meiner Vorstellung zufolge, Allergnädigst zu verleihen geruht hat, und beehre mich Euer Hochwohlgeboren dazu mit Vergnügen in Kenntniss zu setzen.

Mit vorzüglicher Hochachtung  
Graf Adlerberg

50

Den 30. September 1866,

P. S.

Im *Golos* ist eine Widerlegung der bewussten Replique erschienen, und bitte ich Sie ergebenst sich diesen Artikel übersetzen zu lassen und mir

gefälligt ein Antwort-Projekt, sachverständlich, logisch, kurz und bündig zusammenzustellen, möglichst bald und *schlagend*, obschon ruhig und frei von jeder Gehässigkeit. Ich ersuche Sie den Artickel nicht zu publicieren ehe ich denselben durchgelesen.

622 J. V. SNELLMAN – M. A. VON ROTHSCHILD  
SEPTEMBER 1866, KONCEPT

RA, JVS samling

10

Erlauben Sie mir Herr Baron Ihnen zu der Auszeichnung Glück zu wünschen, von Seiner Majestät unserem Gnädigen Kaiser mit dem grossen Cordon des Stanislai Ordens dekorirt zu seyn.

Verzeihen Sie Herr Baron gütigst dass ich so lange gezögert habe, Ihnen meinen schuldigen ergebensten Dank auszudrücken für die ausgezeichnete Gefälligkeit, womit Finnland von Ihnen assistirt worden. Est ist geschehen in der Hoffnung Sie dabey einer werthvolleren Anerkennung Ihrer Verdienste, als der meiner schwachen Worte, theilhaftig zu weisen.

20

Leider haben Besondere Umstände, darunter der Wechsel in der Person des General-Gouverneurs des Landes die Sache in die Länge gezogen.

Ich bitte Sie Herr Baron überzeugt zu seyn von aller der ausgezeichneten Hochachtung womit habe ich die Ehre zu unterzeichnen

Ihre Hochw.  
ergebenster Diener.

30

623 S. H. ANTELL – J. V. SNELLMAN 4.X 1866  
HUB, JVS handskriftssamling

Högtvärderade Broder!

Jemte det jag på det hjertligaste får tacka dig för det godhetsfulla löfte du lemnat handkande Ranin att förhjelpa Kuopio stad till det ansökta lånet, anhåller jag att härmedelst ytterligare få i din välvilja och ynnest innesluta denna sak, såsom för detta samhälle af särdeles vigt.

40

I dag afgår till K<sup>e</sup>jslerliga Senaten min underåniga hemställan om anställande i länet af tvänne ambulanta verkmästare och ditto lärarinnor i slöjd-kunnighet, för att bibringa vårt stackars okunniga folk erforderlig färdighet i allehanda nyttiga arbeten m. m. Saken är utförligen motiverad uti Direktionens för landtbrukssällskapet i länet, i ämnet gjorda ansökning och baserar sig helt och hållet på det beslut, vårt senast här hållna landtbruksmöte deri fattat. Den rekommenderar sig sjelf och hos dig, min Broder, hvars hjerta alltid slagit varmt för vårt älskade fäderneslands bästa och förkofran, hoppas den äfven att hafva sin varmaste och ridderligaste förkämpe.

50

Efter några timmar – jag skrifver, dessa rader kl. 2 på natten – beger jag mig per Dampf till S:t Petersburg för att der arbeta i den Komite, Hans Majestäts tillförordnat för ordnandet af de grekiska trosförvandternes i Finlands andliga angelägenheter. Det är ett delikat uppdrag och Gud gifve mig förstånd att svara emot det höga förtroen-